

## Pilipai

### Pol Pilipai n+bi b+ kal+ köp kal+ kliñ r+ka

<sup>1</sup> Yad Pol. Dimodi hol m+höŋ Kraiŋ Jisas n+ip wög g+ipul rö, n+pe apöm m+idö n+ŋöl g+, kalöp köp i kal+ kliñ r+kabin. Kraiŋ Jisas n+ip c+g g+mim n+bi b+ n+pe daun kub Pilipai gau m+dpim kalöp magöŋhalö köp i kal+ kliñ r+kabin. Kalöp magöŋhalö, Kraiŋ n+bi b+ n+pe m+dpim gau; Kraiŋ n+bi b+ n+pe abad m+dpim b+ kub gau; b+ abad m+dep gau kal+ köp wög g+ ñ+bim n+bi b+ gau; kalöp magöŋhalö manö an+bi hagabin. \*

<sup>2</sup> God Bapi hon abe, B+ Kub Jisas Kraiŋ abe, kalöp mög n+ŋmil ud aij g+lö, m+id aij g+mim.

*Pol Kraiŋ n+bi b+ Pilipai gau sabe göm, God n+ip aij a ga*

<sup>3</sup> Yad kalöp gas+ n+ŋem God yad n+ip aij a gabin.

<sup>4-5</sup> God n+ip n+ŋ udpe ñ+in u r+kö, yad Kraiŋ manö aij u n+bi b+ gau kal+ köp hag ñ+m+idin u, kale pör y+ip g+ ñ+m+idim. An+b u, kalöp magöŋhalö God n+ip sabe gem, yad pör nöp m+ñ m+ñ gem sabe g+pin.

<sup>6</sup> Yad n+ŋbin, God kalöp nöd n+bi b+ n+pe uda u, kalöp arö gagnab me; n+pe wög aij an+bu g+ dam dam kalöp abad m+id dam dam, Kraiŋ Jisas ado g+ aunab. \*

<sup>7</sup> Yad nöd gau gau aramem, Kraiŋ manö aij u hag ñ+ainö, n+bi b+ r+imnap manö pen pen haglö

---

\* **1:1:** Ap 16:12-40      \* **1:6:** 1Ko 1:8

nɪŋöl gɪ, yad kalɪp aɪp manö hag amɪl apɪl gem, Kraɪs manö aɪj u manö nɪŋö yabɪɫ mɪdöp u hag ñɪ aɪmɪdɪn abe, mɪñɪ aui nagɪ mɪdɪn u abe, God yɪp hag lö wög nɪp gɪmɪdɪn u, kale magöŋhalö pör nöp yɪp gɪ ñɪmɪdɪm. Anɪb u, yad kalöp mɪdmagö lem, gasɪ nɪŋöl gɪ nöp mɪdɪn me.

<sup>8</sup> God nɪŋöb Kraɪs Jɪsas kalöp mɪdmagö löp rö u, yad kalöp anɪb unbö rö nöp mɪdmagö lɪbɪn.

<sup>9</sup> Yad God nɪp sabe gem hagɪn, kale pen pen mɪdmagö lɪ mɪdpe, mɪdmagö lep magö u kub gö nɪŋöl gɪ, kale manö nɪŋö u gasɪ nɪŋ aɪj gɪmɪm, manö ud asɪk gɪ aɪj yabɪɫ gɪnabɪm.

<sup>10</sup> Anɪb u, adan mai adan aɪj yabɪɫ u nɪŋ aɪj gɪmɪm, adan aɪj yabɪɫ adö anɪbu nöp arammɪm, aɪj yabɪɫ göp adö u nöp gɪ mɪdpe me, kalöp manö ap mɪdageɪnab nɪŋöl gɪ Kraɪs ado gɪ aunab. \*

<sup>11</sup> Anɪb u, Jɪsas Kraɪs nɪbɪ bɪ nɪpe kalɪp gɪ ñö, kale gɪ aɪj gɪpal rö u, nɪpe kalöp u rö nöp gö, kale gɪ aɪj göl gɪ nöp mɪdpe, nɪbɪ bɪ gau nɪŋöm God hib nɪpe haglö adö arnɪm.

*Pol nagɪ lɪla au mɪdeia pen Jɪsas manö aɪj u kub ara*

<sup>12</sup> Pen añ mam bɪ nɪŋɪm! Kraɪs manö aɪj u nɪŋaglaŋ a göm, yɪp nagɪ lɪla u pen nagɪ mɪdɪn rö, Kraɪs manö aɪj u amöm kub aröp.

<sup>13</sup> Nɪbɪ bɪ gapman bɪ kub Sisa nɪp wög gɪ ñɪbal gau magöŋhalö abe, nɪbɪ bɪ yɪharɪŋ gau iru nöp abe, yad Kraɪs manö u nöp hag ñɪnö, yɪp nagɪ lɪbal u nɪŋbal. \*

---

\* **1:10:** 1De 5:23      \* **1:13:** Ap 28:30

14 Pen yad nagı̄ mı̄dpin u me, añ mam iru yabīl nöp Bı̄ Kub nı̄n ud pı̄dön göm, pı̄ñı̄n gagöm, klö göm God Manö u waiö hag ñı̄bal.

15 Nı̄njo nöp, rı̄mnap yı̄p mulu lugö, hon u rö nöp gı̄no, hon hib kub mı̄deian a göm, Krais manö hag ñı̄bal. Pen rı̄mnap, yı̄p gası̄ nı̄n aij göm, Krais manö hag ñı̄bal.

16 God yı̄p hag lö, Krais manö aij u manö nı̄njo yabīl mı̄döp u hag ñı̄bin u nı̄nöm, yı̄p mı̄dmagö löm, kale u rö nöp Krais manö aij u hag ñı̄bal.

17 Pen nı̄bi bı̄ yı̄p mulu lugö Krais manö hag ñı̄bal gau, gası̄ mı̄höp mı̄dö, yı̄p gı̄lö u tı̄ham mı̄deinabin, kale pen hib kub udnaböl a göm, anı̄g gı̄pal.

18 Pen u manö mı̄dagöp! Kale yı̄p gası̄ aij nı̄nöm Krais manö aij u hag ñı̄bal aka yı̄p gası̄ naij nı̄nöm Krais manö aij u hag ñı̄bal u, nan kub u kale Krais manö aij u hag ñı̄bal. Anı̄b u, yad mı̄ñ mı̄ñ gı̄pin.

*Pol, Krais yı̄p abad mı̄deinab, a ga*

Yad mı̄ñ mı̄ñ gı̄pin u, hainö u rö nöp mı̄ñ mı̄ñ gı̄nabin.

19 Yad nı̄nbin, kale God nı̄p sabe göl gı̄ mı̄dpe, Jisas Krais Ana nı̄pe yı̄p abad mı̄dö, yad nagı̄ mı̄dpin i höñ arnabin. \*

20 Pen yı̄p aij gı̄nab u, yad nan nı̄hön nı̄hön gı̄nabin, kamı̄n mı̄deinabin aka umnabin, yad gası̄ halö mı̄dem hañ romanı̄ yad klö gem Krais manö aij nı̄pe u hag ñem, hib nı̄pe u hagnö adö arö nı̄nöl gı̄ yad nable gagnım. Nöd anı̄g ga u, hainö anı̄b unbö rö nöp gı̄nım u aij.

---

\* 1:19: 2Ko 1:11

21 Kamɨŋ yad u Krais me; umnabin u, miñi mɨdpin rō wasō, mɨd aij yabił gɨnabin. \*

22 Hañ romanɨ anɨbi kamɨŋ mɨdeinabin u, wög gɨnō nan magō rɨmnap pɨlnab. Anɨb u, yad umnabin aka mɨdeinabin u nɨŋagpin.

23 Anɨb u, yad gasɨ mɨhöp mɨdöp, pen umem am Krais aip mɨdeinam a gɨ gasɨ nɨŋbin. Anɨg gɨböp, yɨp aij yabił gɨböp. \*

24 Pen gasɨ yad ap mɨdöp u, hañ romanɨ anɨbi mɨdem, kalöp gɨ ñō, mɨd aij gɨmim u nan kub.

25 Anɨb u, yad ke gasɨ klō nɨŋbin u, umagnabin; kalöp gɨ ñnō, Krais manō aij nɨpe u nɨŋ ud aij göl gɨ, nɨp cɨg pɨdöŋ göl gɨ, gɨ dammim, mɨñ mɨñ göl gɨ mɨdeinabim.

26 Anɨb u, kale mɨdpim u kauyaŋ amjakem seg mɨdeinabun u, kalöp aij gö, Jisas Krais mɨñ mɨñ yabił göl gɨ mɨdeinabim.

### *Kale pɨñɨŋ gagmim*

27 Pen nan kub u, Krais manō aij u hagöp rō nöp nɨŋmim gɨ aij gɨmim. Anɨg geinabim u, yad mɨdpim u nɨnabin aka gai i mɨdnō manō auō, kale gasɨ añɨ nöp nɨŋmim, klō yabił wög jɨm ñöl gɨmim, Krais manō aij u nɨŋ ud pɨdöŋ gɨmim, nɨbi bi gau hag ñnabim. \*

28 Pen nɨbi bi kalöp gɨ naij gɨpal gau nɨŋmim, pɨñɨŋ gagmim. Jɨm ñöl mɨdmim pɨñɨŋ gagpe, kale nɨŋnaböl, God kalɨp al pak löm, kalöp pen ud kamɨŋ yunab.

29 God nan aij ap kalöp ñöb u, kale Krais nɨp nɨŋ udpim. Pen God nan aij ap kalöp ñöb u, kale Krais

\* 1:21: Gal 2:20    \* 1:23: 2Ko 5:8    \* 1:27: Ep 4:1; 1De 2:12

nibi bi nipe midmim, nibi bi rimnap kalöp mulu lugajip kale ilön udpim. \*

<sup>30</sup> Yad bi nipe midnö yip gi naj gipal rö, miñi kalöp u rö nöp gipal. Kale aip midnö yip gi naj geila utham midmidin u amgö kale ke niñbim. Miñi u rö nöp, yip gi naj gipal u, nibi bi rimnap kalöp manö hag ñilö, niñbim.

## 2

### *Añ mam gau kalip midmagö lun*

<sup>1</sup> Krais kalöp mög niñöm udöp u me, kale pidöñ limim gasi iru niñagpim. Krais kalöp midmagö löp u me, kale gasi halö midpim. Ana nipe kalöp añ dañ midöp u me, kale nip jim ñöl midmim, añ mam gau pen pen mög niñmim ud aij gipim.

<sup>2</sup> Anib u, gasi adö añi niñmim, pen pen midmagö limim, gasi kale jim ñöl midaimim. Anig geinabim me, yip aij yabıl ginab.

<sup>3</sup> Hon nibi bi kub midno, nibi bi rimnap hanip niñöm hib hon haglö adö arañ, a gimim gasi u niñagmim. Hon nöp nibi bi kub, nibi bi rimnap gau nibi bi pro a gimim gasi u niñagmim. Nibi bi gau magöñhalö ud aij gep nibi bi midpal a gi gasi u niñmim. \*

<sup>4</sup> Hon nöp mid aij gun a gimim gasi u niñagmim; nibi bi rimnap u rö nöp mid aij gılan a gimim gasi u niñmim. \*

### *Krais Jisas gasi niñöm ga rö u gimim*

<sup>5</sup> Krais Jisas gasi niñöm ga rö u gimim:

<sup>6</sup> Krais Jisas hadame dagol gau

\* **1:29:** Ap 16:19-40    \* **2:3:** Gal 5:26    \* **2:4:** 1Ko 10:24

pör nöp God m+döp rö nöp m+döp u pen  
God klö m+döp rö u,

adip adip m+daiul a gî gasi u niŋaga. \*

<sup>7</sup> Gasi nipe ke niŋöm,

nan nipe magöŋhalö gau arö gem,  
bi nagî wög gep rö m+deinam a gö,  
nime n+p yag dauö ñiŋaŋ ap nöp löm,  
nibi bi m+dpal rö nöp m+deia. \*

<sup>8</sup> Pen gasi yad ke niŋem g+nam a göm gaga;

God haga rö nöp gî dam arö niŋöl gî,  
bi naij yabiŋ kalip pen ilön ñibal rö u,  
n+p mab kros ba laŋ al pak l+lö uma. \*

<sup>9</sup> Krais ga an+bu, God n+p dam

ram m+nöŋ kumi kabö adö laŋ au löm,  
n+p hib ke yabiŋ hib adö laŋ m+döp ap ñö,  
hib magöŋhalö hib nipe mo gau m+dpal. \*

<sup>10</sup> Anig ga u, Jisas hib nipe dap rannig,

kale magöŋhalö,  
kumi kabö adö laŋ au m+dpal gau abe,  
m+nöŋ naböŋ adö il i m+dpal gau abe;  
m+nöŋ naböŋ mo gau m+dpal gau abe;  
kugom y+möm, \*

<sup>11</sup> kale magöŋhalö waiö hagöm,

Jisas Krais nipe Bi Kub m+döp a g+inaböl.  
Manö an+bu hageinaböl u,

Bapi God mailö aij nipe u niŋnaböl. \*

*Hapö mailö paköp u rö, mailö göl gî m+daiun*

\* **2:6:** Jon 1:1-2; 17:5      \* **2:7:** 2Ko 8:9; Jon 1:14      \* **2:8:** Hib 5:8;

12:2      \* **2:9:** Ap 2:33; Ep 1:20-21; Hib 1:3-4      \* **2:10:** Ro 14:11

\* **2:11:** Ro 10:9

<sup>12</sup> An+ɓ u, n+ɓi b+ m+ɓmagö yad gau. Kale aip m+ɓdainö ñ+n u, manö hagnö n+ɓmim g+ɓm+ɓdim. Pen m+ɓñi gai i m+ɓɓpin u, manö kalöp hagabin an+ɓi, an+ɓ unbö rö nöɓ n+ɓmim g+ɓmim. God n+ɓi b+ n+ɓpe ram m+ɓnöh kumi kabö adö laɓ au ud arnab a ga manö aij u manö hon a g+ɓmim, pör nöɓ God n+ɓ gas+ aij n+ɓmim, n+ɓpe hagöp rö nöɓ n+ɓmim, klö yab+ɓ g+ɓ m+ɓdaimim.

<sup>13</sup> God n+ɓpe nöɓ klö göm m+ɓmagö kale aɓ daɓ gas+ ñö, n+ɓ aij g+ɓnab adö u gun a g+ɓmim an+ɓ g+ɓpim.

<sup>14</sup> Mulu lugö, pen pen hagagmim.

<sup>15-16</sup> Kale an+ɓ g+ɓmim, ram m+ɓnöh i+ i m+ɓɓmim, n+ɓi b+ naij yab+ɓ nan si nan naij g+ɓm+ɓdal gau aip m+ɓɓpim u pen kale God ñ+ɓ pai n+ɓpe aij yab+ɓ as+ɓ m+ɓdagöp m+ɓdeinabim. Kam+ɓ ñeb manö u ud n+ɓi b+ nan si nan naij g+ɓm+ɓdal gau kal+ɓ ñ+mim, gap+ɓ magö kumi kabö laɓ ñ+ɓ lab rö u, kale mailö ñ+ɓ l+mim. An+ɓ u, Krais ado g+ɓ aunab ñ+n u, Krais manö aij kalöp pör hag ñ+ɓbin u, hagnö pak l+ɓ aragöp, n+ɓöhöm adö an+ɓbu nöɓ g+ɓpal a gem, m+ɓñ m+ɓñ yab+ɓ g+ɓnabin. \*

<sup>17</sup> Kale God n+ɓ n+ɓ uɓpim u, n+ɓ nan pak sabe g+ɓ ñ+lö n+ɓ aij göɓ rö u göɓ. Pen Krais manö aij u pör hag ñ+nö y+ɓ al pak l+lö hagape yad lugnab u, manö m+ɓdagöp. U y+ɓhar+ɓ ñ+ɓ wain ud nan pak sabe g+ɓpal adö u hon g+ɓpal rö u m+ɓdöp. Kale God n+ɓ n+ɓ uɓpim u nan pak sabe gep; hagape yad lugnab u ñ+ɓ wain adö u hon gep. An+ɓ gö, hon se göl God n+ɓ nan sabe g+ɓ ñ+ɓno, n+ɓ aij g+ɓnab u n+ɓem, ñ+ɓñ+ɓ lem kalöp aip m+ɓñ m+ɓñ g+ɓnabin.

---

\* **2:15-16:** Dan 12:3; Plp 1:10; 1De 2:19

18 Anib u, kale u rö nöp miñ miñ gimim aij gö nñjöl gi m+daimim. \*

### *Dimodi nñab*

19 Kale mid aij gipim aka aigöl gi rö midpim u nñagpin. Bi Kub Jisas yau a gö, söl midöp Dimodi nñp yunö am kalöp nñjöm apöm manö anibu hagö, yip aij ginim.

20 Dimodi bi aij, yad kalöp mög nñjem midmagö libin rö nñpe kalöp u rö nöp mög nñjöm midmagö löp. Bi ap unbö gagöp.

21 Bi rimnap anig gagpal; kalip ke aij ginim rö gasi nñjöm gipal; Jisas Kraiss nñp aij ginim rö gasi nñjöm gagpal. \*

22 Dimodi nñpe bi aij yabih midöp u amgö kale ke hadö nñbim. Nñpe ñi yad rö midö, bi apil mihau rö Jisas manö aij u hag ñi ajpul.

23 Yad gasi nñbin u, söl midöp nagi midpin u manö haglö nñjem, yip nan nihön ginaböl manö u Dimodi nñp hagnö, nñpe amöm kalöp hag ñinab.

24 Gasi yad u, Bi Kub yau a gö, söl midöp yad ke u rö nöp midpim u nñabin.

### *Epaprodaidas nñab*

25 Pen kale mam hon Epaprodaidas nñp hag yube apöm, yip abad midö nñjöl gi, hol ami bi gipal rö klö gul God wög nñpe u jim ñöl gipul. Pen miñi nñp hag yunö kauyan au ado gi nñab. \*

26 Nñpe kalöp midmagö löm am nñnam a göp. Nñpe nan göp a gila u nñmim mög nñjaibe u nñpe nñjöm gasi iru nñab.

---

\* 2:18: Plp 3:1; 4:4      \* 2:21: 2Di 4:10      \* 2:25: Plp 4:18



27 Epaprodaidas nɪp nan kub gö, mel uma u, God nɪp mög nɪŋöm gö, urak ara. Pen nɪp nöp wasö; God yɪp u rö nöp mög nɪŋa. Mam anɪbu umböp, yɪp mög yabɪɪ gɪböp.

28 Anɪb u, Epaprodaidas nɪp yɪŋɪd yunö amjakö, kalöp aij gö nɪŋöl gɪ, yad gasɪ iru nɪŋbin rö nɪŋagnam.

29-30 Kale nöd mɪlö kub gau mɪdaibe, bɪ yɪp abadep ap mɪdagö, bɪ kale anɪbu hagpe, Krais wög u gɪnam a göm, apöm yɪp abad mɪdöm, mel uma. Bɪ rɪmnap unbö rö gɪpal gau ud aij gɪmim. Anɪb u, nɪpe amjakö, Bɪ Kub nɪp wög göp mam hon u auab a gɪmim, nɪp hag wɪhai udmim mɪñ mɪñ yabɪɪ gɪmim.

### 3

*Krais nɪp nɪŋ uɔpin u me, God yɪp nɪŋöm bɪ kamɪŋ aij yad hagöp*

1 Añ mam bɪ. Yad manö söl hag junɪg gem, kalöp manö ap halö hagnɪg gabin. Bɪ Kub nɪbi bɪ nɪpe mɪdpim rö, mɪñ mɪñ gɪmim. Manö kalöp nöd hagnö u, kauyaŋ hagnam a gɪnö, yɪp marö gagöp. Kauyaŋ hagnö mɪd aij geinabim u aij.

2 Kain hauɪ gau nɪŋ aij göl gɪ mɪdaimim. Kale nan naij yabɪɪ gɪpal. Kale hañ romaŋ rɪb gɪ dö gɪpal.

3 Hon me God nɪbi bɪ nɪpe yɪjɪg göl mɪdpun. Nɪhön gɪnɪg: God Ana nɪpe u hanɪp aip mɪdö, God nɪp sabe gun. Krais Jisas nɪp cɪg gun aij a gö nɪŋöl gɪ mɪdpun u me, God nɪbi bɪ nɪpe yɪjɪg göl mɪdpun. Hon hañ romaŋ nan gau gɪpal gasɪ nɪŋun God nɪbi bɪ nɪpe mɪdageinabun, a gɪ gasɪ

nin̄bun u me, God n̄bi b̄i n̄pe kabö göl m̄dpun.  
\*

<sup>4</sup> Pen hañ roman̄ nan gau ḡipal manö u hagöm, hon b̄i kub m̄dpun a ḡinaböl u, yad hagnabin, kale hañ roman̄ nan an̄b̄ gau b̄i kub wasö, yad ke nöp b̄i kub m̄dpin. \*

<sup>5</sup> Yip̄ yag dapöm ñ̄n unbö raleb u m̄döm, wan̄ hañ u r̄ib̄ ḡi dö ḡila. Bac itaᅇ hon Isrel, ñ̄i n̄pe hain Benjamin it̄ u me, yad b̄i Hibru ȳij̄g göl m̄dpin. Pen Juda lo manö hagpal u, yad b̄i Perisi m̄dainö rö, manö an̄bu hagöp rö magöᅇhalö nin̄ aij gem ḡi m̄dm̄din. \*

<sup>6</sup> Juda manö an̄bu nin̄ damem k̄tö yab̄it̄ juem, Krais n̄bi b̄i kal̄p nin̄em, ḡi naij yab̄it̄ ḡim̄din. Hon Juda n̄bi b̄i lo manö pro pro ke ke gau ḡim̄din rö, b̄i kub gau yip̄ manö ap hagöl rö laga.  
\*

<sup>7</sup> Pen hainö gas̄i nin̄ aij gem, nöd ḡim̄din adö an̄bu nin̄ aij gem gagm̄din u nin̄em, Krais yip̄ göp u nöp nan aij a ḡi gas̄i añ̄t̄ u nöp nin̄öl gem, nöd ḡim̄din nan gau magöᅇhalö nan ȳihar̄iᅇ rö böᅇ nöp arö ḡinö. \*

<sup>8</sup> Pen nöd ḡim̄din nan gau nöp wasö. Gas̄i yad nin̄bin u, Krais Jisas B̄i Kub yad nin̄bin u nan kub yab̄it̄. Nan r̄imnap gau magöᅇhalö nan ȳihar̄iᅇ yab̄it̄. Krais Jisas n̄ip̄ wög ḡinam a gem, nan gau magöᅇhalö arö ḡinö. Krais b̄i n̄pe m̄dem, n̄ip̄ nin̄ aij ḡinam a gem, nan gau magöᅇhalö ac̄ip̄ ac̄ip̄ rö nin̄bin.

---

\* **3:3:** Ro 2:29    \* **3:4:** 2Ko 11:18    \* **3:5:** Luk 1:59; 2Ko 11:22;  
Ap 23:6    \* **3:6:** Ap 8:3    \* **3:7:** Mad 13:44,46

<sup>9</sup> Yad Kraiss aip jīm ñöl nöp mīdeinam. Yad Juda lo manö adö u geinabin u, God yip nīñöm bī kamīñ aij yad hagagnab. Pen Kraiss nīp nīñ udpin u me, God yip nīñöm bī kamīñ aij yad hagöp. \*

<sup>10</sup> Anīb u, Kraiss nīp nīñ aij gem, nīpe uraka u klö anību nīñem, nīpe marö kub uda u rö marö udem, nīpe uma u rö umem, \*

<sup>11</sup> nīpe uraka u rö God gö yad u rö nöp uraknabin.

### *Pol klö göm ga*

<sup>12</sup> Yad nan hagajīn anībi magōñhalö udem bī asiñ mīdagöp mīdpin u hagagabin. Pen Kraiss Jisas yip udö bī aigeg bī rö mīdeinabin a göm ga u rö udnam a gem, klö gem dip arabin. \*

<sup>13</sup> Añ mam bī. Nan aij anību hadö udpin a gem hagagabin. Pen yad gasī añī ap mīdöp. Nöd gīmīdin u hauñ gem, le löm nan aij adan au nīñem dip arabin.

<sup>14</sup> God nan aij yip ñīnab u udnam a gī gasī añī u nöp nīñöl gem, adan au kabö rö nöp gī dö gī amem, res pīs gīnab nagī anību dip arabin. God yip wīñ alöm nan aij ñīnab u, Kraiss Jisas yip gö ram mīnōñ kumi kabö adö lañ au pör mīdeinabin. \*

<sup>15</sup> Hon nībi bī God nīp cīg aij gī mīdpun gau magōñhalö, gasī anību rö nöp nīñun. Pen manö adö rīmnap gasī ke nīñeinabim u, God kalöp gasī yījīg göl nīñeb u yamnab. \*

---

\* **3:9:** Ro 3:21-22      \* **3:10:** Ro 6:3-5; 8:17      \* **3:12:** 1Di 6:12,19

\* **3:14:** 1Ko 9:24      \* **3:15:** 1Ko 2:6

16 Pen Kraiss manö aij niŋ uɗpun u arö gagun; manö anibu niŋ aij göl gi giŋo arniŋm.

17 Añ mam bi. Yad giŋpin rö gi dammim, niŋbi bi anib rö giŋlö aröp gau niŋmim, kalip udmim. \*

18 Niŋhön giŋig: kalöp pör hagniŋdin rö miŋöŋ gem kauyaŋ hagabin, niŋbi bi iru nöŋ gau nan si nan naij göm, Kraiss mab kros ba laŋ uma u kauaŋ mauaŋ rö miŋpal.

19 Kale ram miŋnöŋ naij yaŋ u arnaböl. Hañ romaŋ kale gasi göŋ adö u nöŋ gasi niŋbal. Nan si nan naij giŋlö nable giŋböŋ pen kale bi gau kalip waiö hagpal. Nan miŋnöŋ naböŋ adö iŋ i miŋdöp nöŋ gasi niŋbal. \*

20 Pen ram miŋnöŋ hon u ram miŋnöŋ kumi kabö adö laŋ au miŋdöp. Kumi kabö adö laŋ au niŋbö, Bi niŋbi bi kalip kamŋ yunab u, Bi Kub Jisas Kraiss, abad miŋɗpun. \*

21 Niŋpe Bi klö yabiŋ hagö, nan gau magöŋhalö manö niŋpe niŋöŋ hain giŋnab. Bi Kub Jisas Kraiss klö anibu gö, hañ romaŋ ña hon hij gi lugöp gau gö, hañ romaŋ aij yabiŋ, hañ romaŋ niŋpe ke rö lö miŋdeinabun. \*

## 4

### *Miŋd aij giŋmim*

1 Anib u, niŋbi bi aij yad gau. Miŋlö kub gai i miŋdem, kalöp miŋdmagö lem, am niŋŋnam a gem, gasi u niŋöŋ gi miŋɗpin. Kalöp niŋnem, niŋniŋ lem gasi halö miŋɗpin. Manö kaliŋ kliŋ riŋkpin anibi

---

\* 3:17: 1Ko 4:16    \* 3:19: Ro 16:18    \* 3:20: Ep 2:6,19    \* 3:21: 1Ko 15:28,43-53

n+ŋmim, an+g g+mim, B+ Kub n+ŋ ud p+dōŋ göl g+ m+daimim.\*

<sup>2</sup> Yuodia aip Sidiki aip, yad kalöp n+bi m+hau hagabin, kale B+ Kub u n+p gas+ n+ŋbil rö, pen pen hagagmil, j+m ñöl m+daimil.

<sup>3</sup> Pen b+ yad aip j+m ñöl wög g+pul, nöp hagabin, n+bi an+b m+hau kal+p g+ ñ+mön, m+d aij g+mil. Nöd n+bi an+b m+hau, yad u, Klemen u, n+bi b+ r+mnap gau aip j+m ñun, Kraiss manö aij n+pe u n+bi b+ gau hag ñ+m+dun. God hib kale buk pör m+dep yaŋ r+kö m+döp.\*

<sup>4</sup> B+ Kub n+p c+g g+mim, m+ñ m+ñ göl g+ m+daimim. Kauyaŋ u kalöp hagabin, m+ñ m+ñ göl g+ m+daimim!

<sup>5</sup> N+bi b+ hain aij yab+ m+daimim, n+bi b+ gau magöŋhalö n+ŋöl. B+ Kub söl aunab.\*

<sup>6</sup> Gas+ kub n+ŋagmim. God n+p hag n+ŋöl g+, aij a göl g+, nan magöŋhalö n+p sabe göl g+ g+mim.\*

<sup>7</sup> An+g g+pe, Kraiss Jisas n+p c+g aij g+ m+dpim u me, God hibur hain hain gas+ m+dmagö kale aŋ daŋ lö, kale p+ñ+ŋ g+mim gas+ iru n+ŋagnabim. N+bi b+ nöp m+dpun rö, God aigegö göm an+g göp u n+ŋagpun.\*

<sup>8</sup> Añ mam b+. Yad manö söl hag jun+g gem, kalöp manö ap halö hagn+g gabin.

Nan n+hön u n+ŋö;

nan n+hön u y+j+g göl;

nan n+hön u kabö rö;

nan n+hön u as+ŋ m+dagöp;

---

\* **4:1:** 1De 2:19-20    \* **4:3:** Luk 10:20    \* **4:5:** Hib 10:25; Jem 5:8-9    \* **4:6:** Mad 6:25-34; Kol 4:2    \* **4:7:** Ais 26:3; Jon 14:27; Kol 3:15

nan ni+hön u mi+dmagö lep;  
 nan ni+hön u ni+bi bi ni+ñöm ñi+ñi+ li+bal;  
 nan ni+hön u aij yöl;  
 nan ni+hön u ni+bi bi ni+ñöm aij a gi+pal;  
 nan an+ib gau nöþ gasi ni+ñöl gi+ mi+daimim.  
 9 Kalöp aip mi+dem, nan ni+hön gi+nö ni+ñbe u,  
 manö ni+hön hagnö ni+ñbe u, ni+ñbe rö nöþ gi+mim.  
 An+ig geinabim, God kalöp aip mi+döm, gasi  
 mi+dmagö kale abad mi+dö, gasi iru ni+ñagnabim.  
 \*

*Pilipai ni+bi bi Pol niþ nan ñeila, mi+ñ mi+ñ ga*

10 Yad hagnö e, yiþ hauþ gi+pal a gi+ gasi ni+ñnö  
 u pen wasö; yiþ gasi ni+ñöl gi+ mi+daibe pen adan  
 mi+dageia ni+ñöm kale yiþ nan ap yuagpe. Pen  
 mi+ñi yubim rö, yiþ gasi ni+ñöl gi+ mi+dpim u ni+ñem,  
 Bi Kub hon u niþ mi+ñ mi+ñ yabiþ gabin.

11 Ñin ri+mnap yi+har+ñ mi+dpin gasi u ni+ñem  
 hagagabin; Bi Kub yiþ gasi ñö uri ni+ñbin, yiþ  
 ni+hön ni+hön gi+nab u, manö mi+dagöp.

12 Ñin ri+mnap nan iru mi+döp; ñin ri+mnap  
 mi+dagöp. Mi+döp ñin gau ñi+ñbin; mi+dagöp ñin  
 gau yi+har+ñ mi+dpin. Göp an+ibu, nan iru mi+dö aka  
 mi+dagö, gasi kub ni+ñagpin.

13 Bi Kub yiþ abad mi+döm klö ñöb u me, yiþ  
 ni+hön ni+hön gö a gi+nab u gi+nabin. \*

14 Pen yiþ mi+ñör gaia, kale yiþ gasi ni+ñmim nan  
 ñi+bim u, aij yabiþ gi+pin.

15 Kale Pilipai ni+bi bi ni+ñbim, kale Jisas manö  
 aij niþe u nöþ api ni+ñbe ñin u, yad Masedonia  
 Propins arö gem, God Manö hag ñi+ ajm+din,

\* 4:9: Ro 16:20 \* 4:13: 2Ko 12:10

God n̄ibi b̄i n̄ipe m̄ideila gau r̄imnap ȳip nan ñagla. Kale Pilipai n̄ibi b̄i n̄öp ȳip mani nan gau ñ̄im̄dim. \*

<sup>16</sup> Pen amem daun kub Desalonaika m̄idainö ñ̄in u, yad nan ap m̄idageia pen kale ȳip mani nan gau p̄ör ñ̄im̄dim.

<sup>17</sup> Pen mani nan gau a gem hagagabin; gasi kale ke niñmim, nan halöwatö ñ̄ibe, God kalpe miñ m̄iñ yabił göm, kale gīpe u hauł gagnab, a gem hagabin.

<sup>18</sup> Nan yube magöñhalö udpin. B̄i kale Eaprodaidas n̄ip mani nan gau ñ̄ibe, dapöm ȳip ñö, m̄iñi nan iru yabił m̄idö m̄id aij gīpin. Ȳip yube an̄ibu, God n̄ip nan lauöm ñ̄ilö, hałiñ aij auö n̄ip aij gīm̄idöp rö u gīpim.

<sup>19</sup> Kale Krai Jisas n̄ibi b̄i n̄ipe m̄idmim, ȳip nan yubim u, God yad b̄i gep yabił u kalöp abad m̄idöm, nan niñhön m̄idagain̄im gau kalöp ñ̄in̄im.

<sup>20</sup> An̄ib u, God Bapi hon hib n̄ipe p̄ör n̄öp p̄ör n̄öp hagno adö arn̄im. An̄ib unbö rö aij.

### *Manö naböñ magö r̄imnap*

<sup>21-22</sup> Krai Jisas n̄ibi b̄i n̄ipe b̄i kub Sisa aip m̄idpal gau, kalöp Krai Jisas n̄ibi b̄i n̄ipe m̄idpim gau, “Kale m̄idpim?” a gīpal. An̄ib u me, God n̄ibi b̄i n̄ipe aūi m̄idpun magöñhalö, kalöp Krai Jisas n̄ibi b̄i n̄ipe m̄idpim gau magöñhalö, “Kale m̄idpim?” a gabun.

<sup>23</sup> B̄i Kub Jisas Krai kalöp magöñhalö mög niñöm abad m̄idain̄im.

---

\* 4:15: 2Ko 11:9

**Manö Kamij**  
**The New Testament in the Kobon Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini**

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d